

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE*

Univerzita Palackého v Olomouci – Filozofická fakulta

Autor práce: Bc. Jana Plačková

Název práce: Análisis lingüístico de la obra *La fraseología taurina... y su pícaro humor*

Autor posudku: prof. Lenka Zajícová, Ph.D.

oponent práce

V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce (filozofické, historické ...)

Body

0-4

- 1 Aktuálnost problematiky, originalita práce, společenská potřeba práce, hodnocení spolupráce studenta s vedoucím práce (pravidelná docházka na konzultace, včasné odevzdávání částí práce atd.) ...**

4

Přestože je frazeologie býčích zápasů poměrně oblíbeným tématem, kterým se zabývá nespočet prací, existuje relativně málo studií o jejím užití v současných textech. Analýza výskytu vzorku frazeologických jednotek v korpusu článků deníku ABC činí tuto práci cenným příspěvkem k poznání této frazeologie.

- 2 Úroveň a kvalita teoretické části práce (přehled poznatků). Samostatnost zpracování, vzhled autora do problematiky, literární prameny, využití databází, zahraniční literatury...**

3

Autorka solidním způsobem uvádí do všech podstatných témat, kterých se její práce týká. V lingvistické části je několik diskrepancí (např. když se na s. 12 Marqués de Santillana prezentuje jako navazující na Erasma Rotterdamského, nebo historie termínu *fraseologie*, viz dotaz níže), část věnovaná býčím zápasům působí místy trochu nepřehledně, k čemuž přispívají někdy zavádějící formulace: např. na s. 28 se zmiňují tři způsoby zabití býka a citát, ve kterém se píše o všech třech, se uvádí větou „Ilustramos la primera de estas formas, la más antigua“.

- 3 Formulace cílů a záměrů práce, případně výzkumných otázek, hypotéz. Metodika práce, využití adekvátních metod a technik zpracování (výzkumných, statistických, jiných)...**

4

Cíle práce jsou formulovány jasně, metody jsou adekvátní.

- 4 Zpracování výsledků práce, interpretace výsledků...**

3

Výsledky jsou dobře zpracovány a autorka formuluje zajímavé závěry. V některých případech se však interpretace nezdají tak zřejmé a jednoznačné, resp. svým podáním čtenáři příliš nepomáhá interpretacím porozumět, což by patrně vyřešila jasnější formulace či důkladnější vysvětlení. Na druhou stranu oceňuji, jak se celkově s tématem, které není pro nerodilého mluvčího vůbec triviální, vypořádala.

- 5 Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy...**

3

Text je vypracován vcelku pečlivě, občas se vyskytnou překlepy, menší chyby či neobratná vyjádření: *El trabajo propone un análisis en profundidad de las unidades fraseológicas del mencionado autor y en [de] su uso.* (s. 8), *algune[a]s [lenguas]* (10), *Si pasamos a la estructura* (10), *dí[s]ciplina* (11), *unidad fraseológica* (11, n. 1), *te[é]rmino* (11, n. 1; 12), *toreros* (26), *al ruedo entera el torador* (28), *la relación en[r]e Gacía Lorca y esta UF* (42), *un uso* (46), *en la table[a]* (54), *a la metodológica* (57), *b[d]ebido al hecho* (58).

Název slovníku Španělské královské akademie není *Diccionario de la Real Academia Española*, proto by neměl být kurzívou (11).

V kapitole o koridě, kde se čerpá z textu „¿Qué es una corrida de toros?“, by bylo vhodné místy upravit

vzletný styl původního propagačního a komerčního zdroje a v parafrázích užívat neutrální styl lépe odpovídající akademickému textu.

Bibliografie je vypracována svědomitě, ruší jen časté užití stejného typu uvozovek v uvozovkách (např. ««Dim sum» y farolillos rojos reciben el año chino en Lavapiés», má být «“Dim sum”...»), nejednotné pořadí jména a příjmení u druhých autorů, nejednotná interpunkce za jménem autora (většinou tečka, někdy nic), *Saiussure* místo *Sausurre*. A proč je nakladatelství Peter Lang několikrát uvedeno jako Peter D. Lang?

Pokud jde o české části, upozorňuji, že cizí jména je třeba skloňovat, anebo přeformulovat text tak, aby se cizí jméno mohlo objevit v 1. pádu, rozhodně ne „Prohlašuji, že jsem tuto diplomovou práci vypracovala samostatně pod odborným vedením doc. Mgr. Enrique Gutiérrez, Ph.D....“ A proč je analytická část práce nazývána v resumé praktickou? Co je na ní praktického?

Otázky k obhajobě:

- 1) Kdy se objevuje termín *frazeologie* jako označení lingvistické disciplíny? Z citátu na s. 11 se zdá, že je to v polovině 20. století v Rusku, na další straně se v tomto ohledu zmiňuje Charles Bally v r. 1909. Bylo by možné tyto dvě informace sladit a upřesnit přínos či rozdíly v pojetí mezi těmito aktéry?

Hodnocení celkem:

Body
celkem

17

Práci doporučuji k obhajobě*

Návrh klasifikace práce: B

Datum:

11. 1. 2023

Podpis:

* *nehodící se vymažte nebo škrtněte*

Návrh klasifikační stupnice:

A 20-18

B 17-16

C 15-13

D 12-10

E 9-7

F: 6 a méně